

Arabic Transcript:

أ: فئة الخمسة الاف دينار العراقي... هاذي الخمسة الاف... طبعا هاذي هناية يعني تقريبا اربع دولارات... اربعة وشويه. هناية عدنه حصن الاخضر، هذا طبعا اثر موجود في كربلاء زين، وحدة من اثارنا، طبعا هذا انينه بالعصر العباسي. ايضا هنانه رسم الحصان. بالجبه الثاني نشوف شلال علي بك في اربيل، طبعا الشمال مشهور بالمصايف، فهياي احدى المصايف الموجودة في محافظة اربيل في شمال العراق. وهياي ايضا صادرة عن البنك المركزي العراقي. وعدنه فئة.. هذا الدينار العراقي. هو طبعا الدينار العراقي، احنه الدولار يتصرف عدنه بألف... الف من هذا... الف احنه نسمي دينار عراقي بس هو الف دينار... هو هذا الف وميه وثمانطش فلس... يعني تقريبا هذا يعادل يعني خلي نكول... مو دولار... يعني الدولار يعادل هايه وبعد فوكها ميه وثمانطش فلس... فخلي نكول يعني قريب عال دولار... هاذي يعني كلش نستخدمها بكثرة لانه مهمه.

ب: هي اصغر عملة؟

أ: لا اكو اصغر من عدها... هنانه همين نشوف بسم الله الرحمن الرحيم سورة ال (قل هو الله احد، الله الصمد، لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا احد) هناية بالظل همين... بالضوه نشوف رسم الحصان... هناية بالجبه الثانيه نشوف المدرسة المستنصرية في بغداد، وحدة من اشهر اشهر المدارس واقدمها بالعالم العربي وكانت هاذي منار يزورها كل طلاب العلم من كل انحاء العالم وطبعا هاي انبنت المدرسة المستنصرية بزمان المأمون يعني بالعصر العباسي نسمي العصر الذهبي العصر العباسي... عصر هارون الرشيد. ووو عدنه العملة الوراها... طبعا اني ماعندي عملة النص، بس هاذي اصغر عملة الي هي عملة الي هي ميتين وخمسين دينار... هاي هي ممكن الواحد يشتري بيها علق... علق... مرات نركب بيها فورت... فورت يعني شلون باص صغير ينقلنه من مكان لآخر...

English Translation:

A: Five thousand Iraqi dinars bill ... this is it ... this is an equivalent to \$4.00 USD ... \$4.50, maybe.¹ Here we have Fortress of Al-Ukhaidir in Karbala ... one of our ruins that was built in the Abbasid times ... there's a picture of a horse here. In the back of the bill, we see Alibek falls in Arbil ... of course the north of Iraq is very famous for its resorts ... and this is one of the resorts in the north. This is also issued by the Central Bank of Iraq. We also have this ... the Iraqi dinar ... the dollar is equivalent to a 1000 Iraqi dinars... we call it Iraqi dinar but it's actually a 1000 Iraqi dinars bill. It's 1118 fils... which's a \$1.00 ... we use it a lot, because it's important.

B: Is it the smallest bill?

A: No, we have a smaller one. It says, "In the name of God, Most Gracious, Most Merciful: Say: He is Allah, the One and Only! Allah, the Eternal, Absolute; He begetteth not nor is He begotten. And there is none like unto Him." In the shadow also, we see in the light a picture of a horse... in the back, we can see Al-Mustansiriyah School in Baghdad, one of the most famous school and the oldest in the Arab World ... and it used to be a destination for students from all over the world ... it was built in Al-Ma'mun's time in the Abbasid period... it used to be called the golden age... the age of Harun Al-Rashid! And we have the currency after ... I don't have the half, but the smallest bill is the 250 Iraqi dinars ... one can buy gum or ride the bus ... we call it "ford" ... small bus that takes people from one place to another.

¹ This video was filmed in 2010.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated